



EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME



15349/10

PRESSE 285
PR CO 28

PAZIŅOJUMS PRESEI

Padomes 3040. sanāksme

Vispārējās lietas

Luksemburga, 2010. gada 25. oktobris

Priekšsēdētājs ***Steven VANACKERE***
Beļģijas ministru prezidenta vietnieks un ārlietu un iestāžu
reformu ministrs

P R E S E

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUSSELS Tāl.: +32 (0)2 281 6083 / 6319 Fakss: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

15349/10

1
LV

Galvenie Padomes sanāksmes rezultāti

*Padome nolēma lūgt Komisijas atzinumu par **Serbijas pieteikumu kļūt par ES dalībvalsti**. Vienlaikus tā izklāstīja precīzus nosacījumus attiecībā uz Serbijas sadarbību ar Starptautisko Kara noziegumu tribunālu bijušajai Dienvidslāvijai.*

*Padome apstiprināja projektus finanšu un civildienesta noteikumiem attiecībā uz **Eiropas Ārējās darbības dienestu** – šie ir pēdējie divi no tiesību aktiem, kas nepieciešami, lai EĀDD varētu sākt darboties.*

Padome arī sagatavoja Eiropadomes 28. un 29. oktobra sanāksmi.

SATURS¹

DALĪBNIEKI.....	5
------------------------	----------

IZSKATĪTIE JAUTĀJUMI

PASĀKUMI PĒC SEPTEMBRA EIROPADOMES SANĀKSMES	7
GATAVOŠANĀS OKTOBRA EIROPADOMEI.....	8
PAPLAŠINĀŠANĀS – SERBIJA.....	9
EIROPAS ĀRĒJĀS DARBĪBAS DIENESTS.....	10

CITI APSTIPRINĀTI JAUTĀJUMI*BUDŽETS*

– ES 2011. gada budžets.....	11
– Atbalsts ĀKK valstīm, kas eksportē banānus.....	11

TIRDZNIECĪBAS POLITIKA

– Antidempinga pasākumi – nātrija glikonāts – alumīnija riteņi – Ķīna.....	12
– Muitas nodokļu atlikšana importam Madeirā un Azoru salās *	12

VISPĀRĒJĀS LIETAS

– Senbertelemī salas statuss.....	12
– OLAF Uzraudzības komiteja.....	13
– ES civildienests – <i>Padomes secinājumi</i> *	13

ENERĢĒTIKA

– Sadarbība ar Dienvidāfriku kodolenerģijas izmantošanā miermīlīgiem mērķiem.....	13
---	----

¹

- Padomes oficiāli pieņemtās deklarācijas, secinājumi vai rezolūcijas ir nosauktas attiecīgā temata virsrakstā, un nosaukums ir likts pēdējās.
- Dokumenti, uz ko tekstā ir dota atsauce, ir pieejami Padomes interneta vietnē <http://www.consilium.europa.eu>.
- Tiesību akti, kas ir pieņemti līdz ar paziņojumiem, kuri jāiekļauj Padomes protokolā un ko var darīt zināmus atklātībā, ir apzīmēti ar zvaigznīti; tādi paziņojumi ir pieejami iepriekš minētajā Padomes interneta vietnē vai Preses birojā.

VIDE

- Nolietoti transportlīdzekļi 13

VESELĪBAS AIZSARDZĪBA

- PVO Pamatkonvencija par tabakas kontroli..... 14

DALĪBNIEKI

Beļģija:

Steven VANACKERE kungs

Olivier CHASTEL kungs

ministru prezidenta vietnieks un ārlietu un iestāžu reformu ministrs
Eiropas lietu valsts sekretārs

Bulgārija:

Nickolay MLADENOV kungs

ārlietu ministrs

Čehijas Republika:

Karl SCHWARZENBERG kungs

ministru prezidenta vietnieks un ārlietu ministrs

Dānija:

Lene ESPERSEN kundze

ārlietu ministre

Vācija:

Guido WESTERWELLE kungs

Werner HOYER kungs

ārlietu ministrs
valsts sekretārs Eiropas lietās

Igaunija:

Urmas PAET kungs

ārlietu ministrs

Īrija:

Dick ROCHE kungs

Eiropas lietu ministrs

Griekija:

Dimitrios DROUTSAS kungs

ārlietu ministrs

Spānija:

Trinidad JIMENEZ kundze

Diego Lopez GARRIDO kungs

ārlietu ministre
Eiropas Savienības lietu valsts sekretārs

Francija:

Bernard KOUCHNER kungs

Pierre LELLOUCHE kungs

ārlietu ministrs
valsts sekretārs Eiropas lietās

Itālija:

Alfredo MANTICA kungs

Ferdinando NELLI FEROCI kungs

ārlietu valsts sekretārs
pastāvīgais pārstāvis

Kipra:

Markos KYPRIANOU kungs

ārlietu ministrs

Latvija:

Andris TEIKMAŅA kungs

Ārlietu ministrijas valsts sekretārs

Lietuva:

Audronius AŽUBALIS kungs

ārlietu ministrs

Luksemburga:

Jean ASSELBORN kungs

ministru prezidenta vietnieks un ārlietu un imigrācijas jautājumu ministrs

Ungārija:

János MARTONYI kungs

ārlietu ministrs

Malta:

Tonio BORG kungs

ministru prezidenta vietnieks un ārlietu ministrs

Nīderlande:

Uri ROSENTHAL kungs

Ben KNAPEN kungs

ārlietu ministrs
Eiropas lietu un starptautiskās sadarbības ministrs

Austrija:

Michael SPINDELEGGGER kungs

federālais Eiropas un starptautisku lietu ministrs

Polija:

Mikolaj DOWGIELEWICZ kungs

valsts sekretārs Eiropas lietās

Portugāle:

Luis AMADO kungs

Pedro LOURTIE kungs

ārlietu ministrs
valsts sekretārs Eiropas lietās

Rumānija:

Bogdan AURESCU kungs

valsts sekretārs Eiropas lietās

Slovēnija:

Andreja JERINA kundze

ārlietu un attīstības valsts sekretāre

Slovākija:

Mikulas DZURINDA kundze

ārlietu ministre

Somija:

Astrid THORS kundze

imigrācijas un Eiropas lietu ministre

Zviedrija:

Birgitta OHLSSON kundze

Carl BILDT kungs

Eiropas lietu ministre

ārlietu ministrs

Apvienotā Karaliste:

David LIDINGTON kungs

Eiropas lietu valsts ministrs

Komisija:

Maroš ŠEFČOVIČ kungs

Štefan FÜLE kungs

priekšsēdētāja vietnieks

loceklis

Citi dalībnieki:

Catherine ASHTON kundze

Savienības Augstā pārstāve ārlietās un drošības politikas jautājumos

IZSKATĪTIE JAUTĀJUMI

PASĀKUMI PĒC SEPTEMBRA EIROPADOMES SANĀKSMES

Padome iepazīnās ar prezidentvalsts informatīvo piezīmi, kurā izklāstītas tās ieceres attiecībā uz turpmākiem pasākumiem pēc 16. septembra Eiropadomes sanāksmes (*dok.* [14389/10](#)).

GATAVOŠANĀS OKTOBRA EIROPADOMEI

Padome izskatīja secinājumu projektu Eiropadomes sanāksmei, ko 28. un 29. oktobrī paredzēts rīkot Briselē.

Eiropadomē izskatīs šādus galvenos jautājumus:

- Ekonomikas pārvaldības darba grupa. Martā izveidotās darba grupas nobeiguma ziņojums¹;
- G20. ES nostājas izstrāde G20 samitam Seulā 11. un 12. novembrī;
- klimata pārmaiņas. Gatavošanās ANO konferencei, kas notiks Kankunā no 29. novembra līdz 10. decembrim;
- Gaidāmie samiti ar ES stratēģiskajiem partneriem, tostarp Amerikas Savienotajām Valstīm.

Padome 13. septembra sanāksmē apsprieda darba kārtības projektu ar norādēm (*dok.* [13101/10](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/ec/13101/10)). Secinājumu projektu pārskatīs, ņemot vērā Padomes apspriedes rezultātus.

¹ Ziņojums: http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/ec/117236.pdf
 Faktu lapa: http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/ec/117253.pdf

PAPLAŠINĀŠANĀS – SERBIJA

Padome pieņēma turpmāk izklāstītos secinājumus.

- "1. Prezidents *Boris TADIC* 2009. gada 22. decembrī iesniedza Serbijas Republikas pieteikumu kļūt par Eiropas Savienības dalībvalsti. Padome pieņēma lēmumu īstenot procedūru, kas paredzēta Līguma par Eiropas Savienību 49. pantā. Attiecīgi Komisija ir aicināta sniegt savu atzinumu.
2. Atgādinot par atjaunoto konsensu par paplašināšanos, kas izklāstīts Eiropadomes 2006. gada 14. un 15. decembra secinājumos, Padome atkārtoti apstiprina, ka Rietumbalkānu nākotne ir Eiropas Savienībā. Tā atkārtoti uzsver, ka katras valsts progress ceļā uz Eiropas Savienību ir atkarīgs no tās individuālajiem centieniem izpildīt Kopenhāgenas kritērijus un Stabilizācijas un asociācijas procesa nosacījumus.
3. Padome atgādina, ka svarīga ir konstruktīva pieeja reģionālajai sadarbībai. Padome arī aicina panākt progresu Belgradas un Prištinas dialoga procesā, ko veicina ES un tās Augstā pārstāve ārlietās un drošības politikas jautājumos, – gandarījums par to kā par reģiona miera, drošības un stabilitātes faktoru ir pausts Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālās asamblejas 2010. gada 9. septembra rezolūcijā.
4. Padome atgādina, ka Serbijas pilnīga sadarbība ar *ICTY* ir prasīta jau Stabilizācijas un asociācijas nolīgumā, kā arī Pagaidu nolīgumā. Saskaņā ar Kopenhāgenas politiskajiem kritērijiem pilnīga sadarbība ar *ICTY* ir svarīgs nosacījums dalībai ES. Saistībā ar 2009. gada 22. decembrī iesniegto Serbijas pieteikumu kļūt par Eiropas Savienības dalībvalsti ES uzsver, ka saskaņā ar 1. punktā minēto lēmumu katrā posmā Serbijas virzībā uz pievienošanos ES tiks veikti turpmāki pasākumi, kad Padome vienprātīgi nolems, ka pastāv vai turpina pastāvēt pilnīga sadarbība ar *ICTY*. Šajā sakarā Padome cieši uzraudzīs Prokurora biroja progresu ziņojumus. ES un tās dalībvalstis atgādina par savu gatavību palīdzēt Serbijai šajā sakarā.
5. Padome aicina Serbiju īstenot ieteikumus, ko *ICTY* Prokurora birojs 2010. gada jūnijā sniedza Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomei par Serbijas atbalstu notiekošajos tiesas procesos un apelācijās un par Serbijas atbalstu svarīgajā jautājumā par abu vēl bēguļojošo apsūdzēto – *Ratko Mladic* un *Goran Hadžic* – arestu, kas būtu vispārliciecināmais pierādījums Serbijas centieniem un sadarbībai ar *ICTY*."

EIROPAS ĀRĒJĀS DARBĪBAS DIENESTS

Saskaņā ar vienošanos ar Eiropas Parlamentu, kas tika panākta 14. oktobra sanāksmē un ko Parlaments apstiprināja 20. oktobrī, Padome apstiprināja projektus finanšu un civildienesta noteikumiem attiecībā uz Eiropas Ārējās darbības dienestu.

Abus aktus, kad būs sagatavota to galīgā redakcija, bez turpmākām diskusijām pieņems kādā no turpmākām Padomes sanāksmēm.

Šie abi akti ir pēdējie no tiesību aktiem, kas nepieciešami, lai varētu sākt darboties Eiropas Ārējās darbības dienests – viens no visnozīmīgākajiem jauninājumiem, ko ieviesa ar pagājušā gada decembrī spēkā stājušos Lisabonas Līgumu.

Augstā pārstāve *Catherine Ashton* paziņoja, ka EĀDD izpildu ģenerālsekretāra amatā tiek iecelts *Pierre Vimont* un direktora amatā – *David O'Sullivan*. ([paziņojums](#))

EĀDD, kura uzdevums ir padarīt ES ārējās darbības labāk saskaņotas un efektīvākas, palīdzēs Augstajai pārstāvei pildīt savas pilnvaras. Dienests strādās sadarbībā ar dalībvalstu diplomātiskajiem dienestiem, un tajā darbosies Padomes Ģenerālsekretariāta un Komisijas attiecīgo struktūrvienību ierēdņi, kā arī dalībvalstu diplomātisko dienestu norīkots personāls.

CITI APSTIPRINĀTI JAUTĀJUMI**BUDŽETS****ES 2011. gada budžets**

Padome nolēma neapstiprināt visus Eiropas Parlamenta pieņemtos grozījumus Padomes nostājā par 2011. gada budžeta projektu.

Saskaņā ar Līguma par ES darbību 314. pantu tiks sasaukta Samierināšanas komiteja, lai divdesmit vienā dienā panāktu vienošanos par kopīgu dokumentu.

Atbalsts ĀKK valstīm, kas eksportē banānus

Padome nolēma neapstiprināt visus Eiropas Parlamenta pieņemtos grozījumus Padomes nostājā par finansējumu tā dēvētajiem papildu pasākumiem banānu nozarē.

Saskaņā ar Līguma par ES darbību 314. pantu tiks sasaukta Samierināšanas komiteja, lai divdesmit vienā dienā panāktu vienošanos par kopīgu dokumentu.

Pieņemot nostāju par 2010. gada budžeta grozījuma Nr. 3 projektu, Padome pieņēma finansējumu 56,7 miljonu euro apjomā papildu pasākumiem, lai palīdzētu ĀKK banānu eksportētājām valstīm, kuras ietekmējuši Pasaules Tirdzniecības organizācijas liberalizācijas pasākumi. Pēc Padomes uzskatiem, šo summu vajadzētu nodrošināt ar pārdalījumiem 4. kategorijā ("ES – globālo procesu dalībniece") un rezervēm šajā pašā kategorijā. Attiecībā uz vēl 18,3 miljonu euro finansējumu ĀKK banānu piegādātājām valstīm Padome lūdza Komisiju cik drīz vien iespējams ierosināt papildu pārdalījumus 4. kategorijā.

TIRDZNIECĪBAS POLITIKA

Antidempinga pasākumi – nātrija glikonāts – alumīnija riteņi – Ķīna

Padome pieņēma regulas, ar ko piemēro galīgu antidempinga maksājumu un galīgi iekasē pagaidu maksājumu, kas noteikts:

- Ķīnas izcelsmes nātrija glikonāta importam (*dok.* [14430/10](#)); kā arī
- dažu Ķīnas izcelsmes alumīnija riteņu veidu importam (*dok.* [14336/10](#)).

Muitas nodokļu atlikšana importam Madeirā un Azoru salās *

Padome pieņēma Regulu, ar ko uz laiku atliek kopīgā muitas tarifa autonomo nodokļu piemērošanu dažu rūpniecības ražojumu importam Madeiras un Azoru salu autonomajos apgabalos (*dok.* [14912/10](#) + [14482/10](#)).

VISPĀRĒJĀS LIETAS

Senberteļemī salas statuss

Padome apstiprināja projektu lēmumam, kas jānosūta Eiropadomei, lai grozītu Senberteļemī salas statusu – tā vairs nav viens no Eiropas Savienības attālākajiem reģioniem un iegūst ar Savienību asociētas aizjūras zemes un teritorijas statusu (*dok.* [15224/10](#)).

OLAF Uzraudzības komiteja

Padome apstiprināja Komisijas priekšlikumu uz vēl vienu termiņu līdz 2011. gada 30. novembrim atjaunot amatā Eiropas Biroja krāpšanas apkarošanai (*OLAF*) Uzraudzības komitejas locekļus.

Komitejas locekļi ir: *Kálmán Györgyi* kungs, *Luis López Sans-Aranguez* kungs, *Peter Strömberg* kungs, *Diemut R. Theato* kundze un *Rosalind Wright* kundze.

ES civildienests – Padomes secinājumi *

Padome pieņēma dokumentā [14699/10](#) izklāstītos secinājumus.

ENERGĒTIKA**Sadarbība ar Dienvidāfriku kodolenerģijas izmantošanā miermīlīgiem mērķiem**

Padome pieņēma lēmumu, ar ko pilnvaro Komisiju sākt sarunas par nolīgumu starp Eiropas Atomenerģijas kopienu (*Euratom*) un Dienvidāfriku par sadarbību kodolenerģijas izmantošanā miermīlīgiem mērķiem.

VIDE**Nolietoti transportlīdzekļi**

Padome iebilda pret to, ka Komisija pieņem projektu direktīvai, ar ko veic tehniskus pielāgojumus Direktīvas 2000/53/EK par nolietotiem transportlīdzekļiem II pielikumā.

Padome atbalsta Komisijas direktīvas projekta būtību. Tomēr kvalificēts delegāciju vairākums iebilda pret tās pieņemšanu, iebildumu pamatojot ar to, ka, prasot dalībvalstīm izstrādāt atbildmes tabulas, Komisija pārsniedz pamataktā (Direktīvā 2000/53/EK) paredzētās īstenošanas pilnvaras.

Saskaņā ar regulatīvo kontroles procedūru Padome var iebilst pret jaunu pasākumu pieņemšanu, pamatojot iebildumu ar to, ka tie pārsniedz pamataktā noteiktās īstenošanas pilnvaras, nav saderīgi ar pamataкта mērķi vai saturu vai tajos nav ievērots subsidiaritātes vai proporcionalitātes princips.

VESELĪBAS AIZSARDZĪBA**PVO Pamatkonvencija par tabakas kontroli**

Padome apstiprināja ES nostāju Pasaules Veselības organizācijas Pamatkonvencijas par tabakas kontroli pušu konferences ceturtajā sesijā attiecībā uz pamatnostādnēm par konvencijas 9. un 10. panta īstenošanu.

Konvencijas 9. pants attiecas uz tabakas izstrādājumu saturu, bet 10. pants – uz informāciju par tabakas izstrādājumiem. Pamatnostādnēs ir sniegti nesaistoši ieteikumi, ko puses var izmantot, īstenojot attiecīgos konvencijas pantus. Pušu konferences ceturajā sesijā notiks *Punta del Esta* (Urugvajā) no 15. līdz 20. novembrim.

Konvencijas teksts angļu valodā: <http://whqlibdoc.who.int/publications/2003/9241591013.pdf>
